**IS XXXXX : 2024**

**भारतीयमानक**

***Indian Standard***

**सिद्ध — पारिभाषिक शब्दावली**

**भाग 3 —सामग्री के लिए**

**मानकीकृत शब्दावली**

**Siddha — Glossary of Terms**

**Part 3 Standardized Terminology for Materials**

ICS 01.040.11, 11.020.99

© BIS 2024

भारतीय मानक ब्यूरो

BUREAU OF INDIAN STANDARDS

मानक भवन, 9 बहादुर शाह ज़फर मार्ग, नई दिल्ली -110002

MANAK BHAVAN, 9 BAHADUR SHAH ZAFAR MARG

NEW DELHI - 110002

[www.bis.gov.in](http://www.bis.org.in)[www.standardsbis.in](http://www.standardsbis.in)

**October 2024 Price Group 9**

Siddha Sectional Committee,AYD 05

FOREWORD

This Indian Standard (Part 3) was adopted by Bureau of Indian Standards, after the draft finalized by Siddha Sectional Committee had been approved by the Ayush Division Council.

There is a worldwide resurgence of interest in holistic systems of health care, particularly concerning the prevention and management of lifestyle-related disorders, and chronic, non-communicable, and systemic diseases. It is increasingly understood that no single healthcare system can provide satisfactory answers to all the health needs of modern society. Evidently, there is a need for a new inclusive and integrated healthcare regime that should guide health policies and programmes in the future.

This standard is published in four parts. The other parts in the series are:

Part 1 Standardized Terminology for Core Concepts

Part 2 Standardized Terminology for Preventive Health

Part 4 Standardized Terminology for Food

Siddha medicine is an ancient medical system in India and involves a system of regional therapy with geographical significance for the convenience of treatment and comfort of patients. The Siddha system uses herbs, minerals, metals, and organic materials to treat patients based on their unique physiology, environment, and lifestyle factors, including age, gender, race, habits, psychology, habitat, diet, appetite, physical condition, and disease.

In the current scenario of Siddha medicine being recognized as one of the comprehensive indigenous health systems, the Standard terminology relating to Siddha medicine will be an essential tool for working on other standards, guidelines, classifications, and regulations, as well as integrating Siddha medicine into mainstream health systems.

This document will facilitate Siddha medicine professionals, policymakers, health workers, service providers, researchers, Siddha medicine manufacturers and the public to use the same concepts, understanding, and definitions in communications, health care services, and medical records. It will support international cooperation in research, information exchange, standards, and classifications in Siddha medicine.

There are several Siddha-specific technical terms are required to be documented in Standards covering the scopes of Structure and function, Preventive Health, Morbidity, and Diagnosis, Materials, Processes, Medicine, and Food, etc. facilitating comprehensive usage. The inputs have been derived from the information available in the public domain in the print and electronic media *inter-alia* theWHOInternational Standard Terminologies on Siddha Medicine available in theNational AYUSH Morbidity and Standardized Terminologies Electronic (NAMASTE) Portal, Development of Standard Siddha Terminologies, Siddha Pharmacopoeia, Siddha Formulary of India, and authoritative books of Siddha Medicine*.*

The composition of the Committee responsible for the formulation of this standard is given in Annex A.

*Indian Standard*

SIDDHA — GLOSSARY OF TERMS

**PART 3 STANDARDIZED TERMINOLOGY FOR MATERIALS**

**1 SCOPE**

This standard (Part 3) covers the description/ definition of terminologies related to Materials used in Siddha medicinal preparations. The original terms appearing in the text have been transliterated into English and defined for a clear understanding of the concept by any person who is not an expert in Siddha. These terms may be used by manufacturers, researchers, academicians, regulators, clinical practitioners, and other enthusiasts interested in the science of the Siddha system of Medicine.

**2 TRANSLITERATION AND DIACRITICAL MARKS USED FOR WRITING TAMIL WORDS IN THE GLOSSARY OF SIDDHA TERMINOLOGY**

The following Tamil Letters have been transliterated with diacritical marks as mentioned against each expression:

|  |  |
| --- | --- |
| க் | k |
| ங் | ṅ |
| ச் | c |
| ஞ் | ñ |
| ட் | ṭ |
| ண் | ṇ |
| த் | t |
| ந் | n |
| ப் | p |
| ம் | m |
| ய் | y |
| ர் | r |
| ல் | l |
| வ் | v |
| ழ் | ḻa |
| ள் | ḷ |
| ற் | ṟ |
| ன் | ṉ |

|  |  |
| --- | --- |
| அ | a |
| ஆ | ā |
| இ | i |
| ஈ | ī |
| உ | u |
| ஊ | ū |
| எ | e |
| ஏ | ē |
| ஐ | ai |
| ஒ | o |
| ஓ | ō |
| ஔ | au |
| ஃ | ḥ |

**3 GLOSSARY OF TERMINOLOGY OF SIDDHA**

The terminologies pertaining to Materials used in Siddha medicinal preparations is given in Table 1.

**Table 1 Standardized Terminology for Materials used in Siddha**

(*Clause* 3)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SI No.**  (1) | **Siddha**  **Term**  (2) | **Hindi**  **Translation**  (3) | **English Transliteration**  (4) | **English term**  (5) | **Description**  (6) |
|  | அகல் | मिट्टी का तवा | *Akal* | Shallow earthen lid | A wide-open circular earthen lid |
|  | அக்கினி | अग्नि | *Akkiṉi* | Fire flame | Fire flame is produced by the combustion of firewood indicated for different types of drug preparation. It is of three types, depending on the rate or speed of flame induced by firewood, namely, small and slow flame, moderate flame and high flame. |
|  | அஞ்சு சுண்ண குகை / பெரும் குகை | पाँच चूना गुफा/ बड़ा गुफा | *Añcu Cuṇṇa Kukai / Perum Kukai* | Crucible made of five calcium compounds | A crucible made of a mixture of five kinds of calcium compounds, obtained by burning each of the following five substances to ash: cuttlefish bone, rock salt, nitre (mineral form of potassium nitrate), alum and camphor; the crucible thus prepared can resist extreme heat. |
|  | அடுப்பு | अंगीठी | *Aṭuppu* | Hearth | There are several types: knob hearth with three knobs; wheel hearth, of circular shape without knobs; wheel hearth with smoke outlet, wheel hearth with an additional outlet for smoke; forge hearth, dug in the ground and attached to bellows. |
|  | அடைப்பான் | बंद करनेवाला | *Aṭaippāṉ* | Stopper | A stopper is used to seal the neck of the container to restrict the unwanted substances from infiltration. |
|  | அண்ட ஓடு | अंडे का छिलका | *Aṇṭa Ōṭu* | Eggshell | The eggshells of hens, kites, parrots, crows, quail, and peacocks are - used for medicinal purposes mostly in the form of *Parpam*. |
|  | அயக்கதிர் | लोह किरण | *Ayakkatir* | Iron stirrer | Pointed iron stirrer. |
|  | அயக்கரண்டி | लोह चम्मच | *Ayakkaraṇṭi* | Iron ladle | Is a type of scoop/ spoon made of iron and is used to stir or pour during medicine preparation. |
|  | அயக்குழல் | लोह नली | *Ayakkuẕal* | Tubular iron conduit | Tubular iron air-blower. |
|  | அவி எந்திரம் | भाप यंत्र | *Avi Entiram* | Steam-blanch apparatus | This apparatus made of earthenware is used for steaming and blanching raw drugs while preparing medicines. |
|  | அளர் பூமி / அளர் நிலம் | क्षार भूमि / क्षार ज़मीन | *Aḷar Pūmi / Aḷar Nilam* | Soil of fuller's earth | Adequately alkaline effervescent land produces fuller's earth. |
|  | ஆடகம்/ தங்கம்/ ஏமம் | आडगम (उत्कृष्ट सोना) | *Āṭakam/ Taṅkam/ Ēmam* | Superior quality gold | Superior quality gold has a greenish tint |
|  | ஆதிரசம் | पारा अयस्क | *Ātiracam* | Mercury ore | The ore of mercury is also called Cinnabar. It contains more than 25 known minerals containing Mercury. |
|  | ஆல் | वटवृक्ष | *Āl* | Banyan tree | All parts of *Ficus bengalensis* L., are used in the sulphur oxidation process. |
|  | ஆவின்பால் | गाय का दूध | *Āviṉpāl* | Cow milk | Milk is typically obtained from dairy cows, and the superior quality is especially those that are blackish-red or white-spotted. |
|  | ஆவெருதின் சாணி | बैल गोबर | *Āverutiṉ Cāṇi* | Cow dung | Cow dung is used in the process of detoxifying certain medicinal substances like croton seeds; also used to make cow dung cakes. |
|  | இடிஞ்சில் | इडिंजिल | *Iṭiñcil* | Disc-shaped earthenware | Small flat earthenware used as a wick lamp |
|  | இடுக்கி | चिमटा | *Iṭukki* | Tongs | Instrument for gripping or holding |
|  | இந்திரகோபம் | रानी कीड़ा | *Intirakōpam* | Red velvet mite | *Trombidium holosericeum* emerges quickly after the rainy season in large numbers; used as an internal and external medicine, for the treatment of *aiyam*-related diseases |
|  | இந்துப்பு | सेंधा नमक | *Intuppu* | Rock salt/halite | Sodium chloride impura (NaCl) is a naturally occurring saline mineral found in sedimentary rocks of all ages and distributed worldwide. It is cubic-shaped and appears vitreous, transparent, translucent, colourless, white, orange, pink, reddish, purplish, or bluish. |
|  | இரசம் | पारा | *Iracam* | Mercury | Mercury is the only metallic element, which is in the liquid state at standard temperatures and pressures. The most common ore of mercury is cinnabar. |
|  | இரசித பாடாணம் | इरसित पाषाणम | *Iracita Pāṭāṇam* | Silver ore | Argentite |
|  | இரசேந்திரன் | इरसेंदिरण | *Iracēntiraṉ* | Black variant of mercury | One of the main types of mercury, black in colour with fewer impurities |
|  | இலுப்பெண்ணை | महुआ का तेल | *Iluppeṇṇai* | Mahua oil | Butter tree (*Madhuca longifolia* (L.) J.F.Macbr.,) seed oil is used in the purification process of zinc |
|  | இறகு | पर/ पंखा | *Iṟaku* | Feather | In the Siddha system, feathers of 40 birds such as eagles, vultures, doves, owls, hens, parrots, crows, quails, and peacocks, are processed for medicinal preparations |
|  | உபரசங்கள் | उपरसंगल | *Uparacaṅkaḷ* | Secondary minerals | Secondary minerals other than metallic minerals are mostly found in their natural state, some in combination, and are derived from animals. All these are 120 numbers. |
|  | உரல் | लोढ़ा / ओखली | *Ural* | Pounder | A large mortar, usually cylindrical, made of iron or stone, in which substances are pounded with a long pestle made of metal or wood |
|  | உருக்கினம் | पिघलानेवाला | *Urukkiṉam* | Melting catalysts | Materials used in alchemy to enable faster conversion, fusion or melting of other substances, particularly metals |
|  | உவர்மண்/ சவுக்கார வழலை | क्षारीय मिट्टी | *Uvarmaṇ / Cavukkāra Vaẕalai* | Alkaline Soil / Fuller’s earth | Fuller's earth is a type of clay that is also known as 'bleaching clay' due to its natural bleaching properties. This non-plastic clay is produced from adequately alkaline effervescent land. It is commonly used to decolourize, filter, and purify animal, mineral, and vegetable oils and greases. |
|  | எண்ணெய் குத்தி | तेल शीशे | *Eṇṇey Kutti* | Small bottle for holding oil | A vial or small bottle for holding oil. |
|  | எலுமிச்சம் பழச்சாறு | नींबू रस | *Elumiccam Paẕaccāṟu* | Lemon juice | Used in grinding many mineral drug ingredients to detoxify them and in preparation of red calx of magnet and white calx of asbestos |
|  | எள்ளெண்ணை | तिल का तेल | *Eḷḷeṇṇai Eḷḷeṇṇey* | Sesame oil | Used as a common base in the preparation of hair oils and other medicated oils, in detoxification of iron prior to its calcination and in preparation of red calx of iron |
|  | ஏமநிறம் | सुनहरा रंग | *Ēmaniṟam* | Golden hue | The organoleptic character of substances which are gold in colour and used in preparations, including herbs, metals and minerals |
|  | ஐங்காயம் | ऐंकायम | *Aiṅkāyam* | Five kinds of toxic materials | 1. *Maṉōcilai* / Orpiment – Auri Pigmentum;  2. *Liṅkam* / Cinnabar or Vermillion – Mercuric Sulphide;  3. *Tāḷakam* / Yellow Oxide of Arsenic.  4. *Vīra* *pāṭāṇam* / Corrosive Sublimate – Mercuric Chloride.  5. *Veḷḷai* *pāṭāṇam* / White Arsenic – Arsenious Anhydride |
|  | ஐவகை சாரம் | पाँच सार (पाँच प्रकार के सार) | *Aivakai Cāram* | Five types of alkali | Combination of five different types of alkali salts, also called *Pañcavuppu*,   1. *Kariyuppu* (Sodium Chloride) 2. *Intuppu* (Rock salt) 3. *Vaḷaiyaluppu* (Mineral salt) 4. *Kalluppu* (Sodium Chloride) 5. *Veṭiyuppu* (Potassium nitrate) |
|  | ஓரிலைத்தாமரை | रतनपुरुष | *Ōrilaittāmarai* | Spade flower | *Hypanthus enneaspermus* is used in the consolidation process of salts during medicine preparations. |
|  | கடுக்காய் | हरी ठकी | *Kaṭukkāy* | Chebulic myrobalan | The dried pericarp of *Terminalia chebula* Retz. is used in medicines is used for oxidising gold. The fruit is used for oxidising copper. |
|  | கணப்புகள் | मिट्टी का भट्टी | *Kaṇappukaḷ* | Earthen grate | A kind of earthen grate used in Indian households for warming oneself; firepan. |
|  | கந்தி/கந்தகம் | गंधक | *Kanti/ Kantakam* | Sulphur | Native Sulphur (s) concentrate near the surface of the limestone into a Sulphur gypsum rock. It contains a lot of calcium, silicon, magnesium, sodium, iron and aluminium. Pure Sulphur is often contaminated with clay, bitumen and other impurities. Sulphur yellow, Strawn and honey yellow, yellowish-brown, greenish reddish to yellow grey, transparent to translucent imperfect, conchoidal, uneven, resinous in nature. |
|  | கரி | कोयला | *Kari* | Charcoal | Used when bellows are operated; charcoal from special types of trees, such as *Terminalia bellirica* (Gaertn.) Roxb. is best for the preparation of calx. |
|  | கரண்டி | चम्मच | *Karaṇṭi* | Spoon | It usually consists of a taking or pouring part and a long handle attached. Spoons come in many shapes and sizes. These are usually made of metals and wood. They can also be made of gold, silver, iron, ivory and wood. They are used during medicine preparations for stirring, pouring or mixing. |
|  | கருவங்கம் /ஈயம் | सीसा / लेड | *Karuvaṅkam / Īyam* | Lead | Lead Sulphate (PbSO4) white, tinged yellow uncoloured crystal prismatic in structure. Crystallizes in the orthorhombic system. Forms small, fine tabular elongated crystals, as well as granular compact masses. Used in medicinal preparations after prescribed purification procedures. |
|  | கலயம் / சிறு கடம் | मिट्टी का कटोरा / छोटा घड़ा | *Kalayam / Ciṟu Kaṭam* | Small earthenware/ metal pot | A small earthenware or metal pot used for preparation or storage |
|  | கல்நார் | अस्बेस्टास /अदह | *Kalnār* | Asbestos | Asbestos is a curious natural white rock consisting of calcium silicate found in large quantities near the town of Asbestos in Quebec Canada. Deposits also exist in the Alpes and in various other places. |
|  | கல்வம் | पत्थर का बना पिसायी उपकरण | *Kalvam* | Stone mortar | Mortars are made of black stone (charnockite), red stone, white stone, yellow stone and green stone; those made of black stone are superior, while those of white stone are the least preferred. |
|  | கவுனி | कवुनि | *Kavuṉi* | Black arsenic | Black-coloured variant of arsenic |
|  | காசிகுப்பி | कासी कुप्पी | *Kācikuppi* | Fuller's earthenware bottle | A bottle made of fuller's earth used for calcining or preserving medicines |
|  | கிடாரம் | किड़ारम | *Kiṭāram* | Cauldron | A large metal pot with a lid and handle, used for cooking over an open fire |
|  | குடுக்கை | नारियल खोल (कुड़ुककई) | *Kuṭukkai* | Hardshell used as a vessel | Primarily means coconut shell vessel; may also mean a vessel used for storage |
|  | குணபாடம் | गुणपाडम | *Kuṇapāṭam* | Siddha pharmacology | It is a field of study known as Siddha Pharmaceutics and Pharmacology. |
|  | குணம் | गुण | *Kuṇam* | Quality | The qualities produced as a result of a combination of six fundamental tastes and five basic elements as per Siddha Science |
|  | குப்பி | कुप्पी | *Kuppi* | Phial | A jar with a narrow neck and broad base |
|  | குப்பி புடத் தைலக் கருவி | कुप्पी फुड तैल करुवि | *Kuppi Puṭa Taila Karuvi* | Phial incineration apparatus | An inverted phial apparatus is employed to extract a medicinal oil through an incineration process. (*Kuppi* *Pudam*) |
|  | குருந்தக்கல் | कुरुंदक्कल | *Kuruntakkal* | Corundum | A crystalline form of aluminium oxide, typically containing traces of iron, titanium, vanadium and chromium; used to sharpen metal-based bladed weapons |
|  | குழி | गड्डा | *Kuḻi* | Pit | Dug in the ground in a spherical shape, varying in width and depth from 22.5 cm to 90 cm, depending on the quantity of medicine to be prepared |
|  | குழித்தைலக் கருவி | कुली तैल करुवि  (भूमिगत कड़ाही-तेल उपकरण) | *Kuḻittaila Karuvi* | Subterrane cauldron-oil apparatus | A covered sub-terrain cauldron apparatus is employed to extract medicinal oil through an incineration process (*Pudam*). |
|  | குறடு | चिमटा | *Kuṟaṭu* | Forceps | Forceps, tongs or pincers made up of iron or steel. |
|  | கெந்தியுப்பு | केंदियुप्पू | *Kentiyuppu* | Synthetic salt of iron and Sulphur | Sulphur salt is synthetic salt prepared by a mixture of alum, potassium nitrate, Sulphur, and a compound of antimony Sulphide. It is used to prepare *Cempu* *parpam* (Copper *Parpam*). |
|  | கேசரம் | केसर | *Kēcaram* | Saffron | *Crocus sativus*, filaments of the flower and stamens are used in the preparation of medicines, for improving flavour/ aroma and colour. |
|  | கொத்தான் | आकाश बेल | *Kottāṉ* | Love vine | *Cassythia filiformis* L., is commonly used for the mercury detoxification process. |
|  | கோபுரந்தாங்கி | कोपुरन्तांगी | *Kōpurantāṅki* | False water willow | *Andrographis echioides*, an herb used for the oxidation of lead. |
|  | கோமியம் | गो मूत्र | *Kōmiyam* | Cow urine | Urine is obtained from the Cow and used for raw materials purification or detoxification purposes as well as for treatment purposes. |
|  | சங்கு பாஷாணம் | शंख पाषाणम | *Caṅku Pāṣāṇam* | White arsenic | White arsenic which is grey in colour but turns white on heating |
|  | சட்டி | मिट्टी का तवा | *Caṭṭi* | Earthen pan | A spherical hollow or A flat-bottomed shallow earthen vessel with a wide mouth. |
|  | சண்டமாருதம் | चंडमारुतम | *Caṇṭamārutam* | Medicine that roots out disease | Any medicine capable of rooting out the diseases from the system just as tempest does with trees. |
|  | சத்திச்சாரம் | शुद्धिसारम | *Catticcāram* | Compound salt of potassium nitrate, ammonium chloride and fuller's earth | It is a synthetic salt prepared by fuller’s earth and limestone. It is a compound salt of potassium nitrate, ammonium chloride and fuller's earth. |
|  | சந்தனம் | चन्दन | *Cantaṉam* | Sandalwood | *Santalum album* L., the paste and water extract made from the hardwood is used in the preparation of white calx of cowry shell |
|  | சமூலம் | समूल | *Camūlam* | Whole plant | Includes, root, bark, leaves, flower, seeds, stem, buds, fruits, etc of the particular plant. |
|  | சர்க்கரை வேம்பு | मीठी पत्ती | *Carkkarai Vēmpu* | Sweet broom | *Scoparia dulcis* L., bark, root, leaves and seed oil, are used in consolidating salts, mercury, zinc metal, and mineral compounds respectively; the unripe fruits are used in copper oxidation. |
|  | சலாகை | सलाका | *Calākai* | Probe | A thin rod made of steel, used to stir medicines and to check their consistency during preparation |
|  | சவர்க்காரம் | सवर्ककारम (साबुन का पत्थर) | *Cavarkkāram* | Soapstone | Calcined compound from fuller's earth |
|  | சவுக்கார குறு | सवुककार कुरु | *Cavukkāra Kuru* | Synthetic salt used in alchemy | A quintessence salt used in alchemy; prepared using sodium carbonate, a calcined compound prepared from fuller's earth |
|  | சவ்வீராஞ்சனம் | सव्वीरांजनम | *Cavvīrāñcaṉam* | Lead antimony sulphide / Boulangerite | It is one of the six types of lead sulphide (*Añcaṉakkal*). It is smoky in colour. |
|  | சாதிலிங்கம் | जादीलिंगम | *Cātiliṅkam* | Cinnabar | The most common ore of mercury |
|  | சாணப்பால் | गोबर दूध | *Cāṇappāl* | Dung milk | Liquified cow dung milk is used for the purification or detoxification of raw materials such as *Croton tiglium* L.*, Semecarpus anacardium* L.f. It is also used as an antidote for *Pāṭāṇam* poisoning. |
|  | சாரணை | सारणई | *Cāraṇai* | Giant pigweed | One-styled Trianthema (*Trianthema monogyna* L.); used in mercury detoxification process. |
|  | சிமிழ் | सिमिल (डिबिया) | *Cimiz* | Small cylindrical container | A small cylindrical container: traditionally made of glass, crystal, ivory, clay, horns of animals, wood or copper for proper storage of prepared medicines and to maintain the shelf life. |
|  | சிலாசத்து | शिलाजीत | *Cilācattu* | Asphaltum | A highly mineralized exudate that oozes from rocks of mountainous regions; also called rock tar; is available in two varieties, one smelling like camphor and the other like cow urine |
|  | சிவகரந்தை | सीवकरंदै / मुण्डी, गोरखमुण्डी | *Civa Karantai* | Ceylon globe thistle | *Sphaeranthus amaranthoides* Burm.f. is a herb used in the purification of mercury and for its oxidation purposes; also used in the consolidation process of arsenic compounds, and in the preparation of red calx of copper. |
|  | சிவகாமி / கௌரி | हरताल | *Civakāmi / Kauri* | Arsenic compound | Arsenic Penta sulphide occurs in nature and it can also be manufactured from yellow arsenic trisulphide. |
|  | சிறுபிள்ளை அமுரி | बच्चे का मूत्र | *Ciṟupiḷḷai Amuri* | Children's urine | A child’s urine is used as one of the ingredients of some medicinal preparations for treating certain diseases. |
|  | சீலை | सीलै | *Cīlai* | Soil-smeared cloth | A clean, thick cloth over which finely ground soft clay is smeared on one side; used as a plaster to seal earthenware; depending on the nature of medicine, wheat flour or black gram flour can be used; lime can also be used alone or in combination with egg white. |
|  | சீவ வகுப்பு | जैव मूल औषधी | *Cīva Vakuppu* | Raw drugs of animal origin | Raw drugs obtained from the animal kingdom are also used in medicinal preparations in Siddha. e.g. Coral, Conch, Horn of deer, Musk, Honey, etc |
|  | சுக்கு | सोंठ | *Cukku* | Dried ginger | Dried rhizome of *Zingiber officinale* Roscoe., is used in the preparation of red calx of impure rust iron, and zinc metal. |
|  | சுடர் தைலக் கருவி | सुड़र तैल उपकरण | *Cuṭar Taila Karuvi* | Flame-oil apparatus | Substances like sulphur are grinded with the ghee and smeared over a new piece of cloth, which is closely tied around one end of a long iron rod and held above the fire. The medicinal oil drops with fire due to the heating process and is collected as Sudar Nei. |
|  | சுண்ணாம்பு | चूना | *Cuṇṇāmpu* | Slaked lime | Calcium hydroxide / slaked lime is used for combustion; also used instead of sand for burning mineral substances to form calcine; may also be useful for burning in preparation of calx with yellow arsenic trisulphide |
|  | சுண்ணாம்பு சீலை | चूना लगाई साड़ी | *Cuṇṇāmpu Cīlai* | Piece of cloth coated with slaked lime | A piece of cloth luted with slaked lime and used for covering a container of medicine which is to be exposed to fire |
|  | சுரோதாஞ்சனம் | सुरोत्तांजनम | *Curōtāñcaṉam* | Copper antimony sulphide | It is one of the 6 types of *Añcaṉakkal* (Sulphide of lead). It resembles a mushroom in structure and red ochre in appearance; slightly black in colour. |
|  | சூடன் | कपूर | *Cūṭaṉ* | Camphor | Obtained by distilling the bark and wood of *Camphora officinarum* |
|  | செக்கு | कोल्हू | *Cekku* | Cold press for oil | Equipment used mainly for cold pressing seeds or kernels to obtain oil; resembles a giant mortar and pestle; worked by bullocks or mechanically |
|  | செந்தூர எரிப்புக் கருவி | सेंदूर जलन उपकरण | *Centūra Erippu Karuvi* | Sulphides-combust apparatus | A sealed two-earthen pot apparatus is employed to treat raw or semi-processed ingredients resulting in *Centūram* through high temperature and pressure. Medicines such as ‘*Ayakantha* *Centūram*, *Arumuga* *Centūram*, Pancha *paashaana* *Centūram’* are prepared by this apparatus. |
|  | செம்பவளம் | लाल प्रवाल | *Cempavaḷam* | Red coral | Corals are the Exo-skeleton of the minute marine organisms. The skeleton of colonies which are branched in all directions resemble tiny trees. |
|  | செம்பு | ताम्र | *Cempu* | Copper | Copper occurs in nature as metal (native copper) or its sulphides and oxides; cuprite (copper oxide) is commonly used in preparation of medicine |
|  | செயமாங்கி | सेयमांगी | *Ceyamāṅki* | Red orpiment | Among the arsenicals: red, white and yellow, the Tamil word ‘*Maṉōcilai’* refers to ‘Red orpiment. |
|  | செய்கை | क्रिया | *Ceykai* | Drug action | Siddha drugs are based on the concepts of taste (*Cuvai*), property of a drug (*Kuṇam*), potency (*Vīriyam*), post-digestive transformation (*Pirivu*) and specific pharmacological action (*Makimai*). |
|  | செவ்விளநீர் | लाल नारियल पानी | *Cevviḷanīr* | Red variety tender coconut water | Tender coconut water from red variety coconut which is used in the detoxification of *Cilācattu* (Asphaltum). |
|  | சொர்ணபேதி | स्वर्णबेदी | *Corṇapēti* | Colemanite | An ore of boron which is whitish yellow; helps in the liquefaction of gold |
|  | தங்க ரேக்கு | स्वर्ण वर्क | *Taṅka Rēkku* | Gold foil | Thin golden leaves or foils |
|  | தாது வகுப்பு | धातु मूल औषधी | *Tātu Vakuppu* | Raw drugs of Metals and mineral origin | The mineral kingdom includes 220 various compounds, it can be classified into 4 major divisions,   1. Metals (*Ulōkam*) -11 2. Salts (*Kāracāram*) – 25 3. Arsenic Compounds (*Pāṭāṇam*)-64 4. Secondary minerals (*Uparacam*) -120 |
|  | தாம்பிர கூடம் | ताम्र थाली | *Tāmpira Kūṭam* | Copper plate | Copper is related to fire; therefore, it helps increase *Akkiṉi* in the body. |
|  | தாழி | चौड़े मुंहवाला मठका | *Tāẕi* | Wide-mouthed pot | Vessel used for burying grains |
|  | திரிவங்கம் | त्रिवांगम | *Tirivaṅkacm* | Compound of three metals | Three metals, viz., lead, tin and zinc; or alternatively magnetite, mica and tin. |
|  | திலாலவணம் | तिलालवणम | *Tilālavaṇam* | Carnalite | It is a synthetic salt, blackish red in colour prepared by a mixture of fuller's earth, common salt, and potassium nitrate. -. It is used for the preparation of lead *parpam*. |
|  | தீமுறுகல் | लाल भास्वर | *Tīmuṟukal* | Red phosphorus | Red phosphorus is an odourless, deep red colour and powdery texture. It is the synthetic arsenic used to prepare the medicines as a catalyst. |
|  | துருசி/ துருசு | तुरुसी/ तुरुसू (ताम्र सल्फेट) | *Turuci/ Turucu* | Copper sulfate | Copper Sulphate is naturally occurring as well as also synthesized chemically. It is combined with Sulphuric acid to form copper Sulphate salt which is blue in colour |
|  | துருத்தி | धौंकनी | *Turutti* | Bellows | Different types of bellows are used in the process of medicinal preparation |
|  | துலா எந்திரம் | तुला यंत्र | *Tulā Entiram* | Hanging-steam heating apparatus | An earthen pot apparatus is used to purify raw materials. The process involves wrapping the materials in cloth and suspending them with twine either immersed in the liquid or above the liquid level in the apparatus. The mixture is then treated with gentle heat until all the liquid evaporates. This method is particularly useful for purifying raw drugs such as *Croton tiglium* L.*, Semecarpus anacardium* L.f.*,* subchloride of mercury, perchloride of mercury, and gum lac. |
|  | தூபக்கருவி | धूप उपकरण | *Tūpak Karuvi* | Incense apparatus | A wide-mouthed clay apparatus is used to incense ingredients suspended in between two sealed earthen pots using a sieving cloth for the detoxification process. |
|  | நட்சத்திர காந்தக்கல் | नक्षत्र गांध कल | *Naṭcattira Kāntakkal* | Meteoroid stone / andalusite | Meteoroid stone (aluminium silicate) occurs naturally; white/ rose/red/pearl grey in colour; used in the preparation of higher-order medicines |
|  | நட்புச்சரக்கு | संबंधित/ सहायक सामाग्री | *Naṭpucarakku* | Synergistic materials | Substances which are cohesive in raw form (ore), found in conjunction with other substances; exhibit synergism in pharmaceutical processes |
|  | நண்டுக்கல் | जीवाश्म केकड़ा | *Naṇṭukkal* | Fossil crab | Fossil stone crabs collected along seashores are used in Siddha medicinal preparations. |
|  | நத்தை | घोंघा | *Nattai* | Snail | Freshwater snail (*Physa acuta*) is available in plenty in ponds, used for food as well as medicine. |
|  | நல்வேளை | हुरहुर पीत | *Nal Vēḷai* | Asian spider flower | *Cleome viscosa* L., a herb used in the preparation of red calx of the conch shell |
|  | நவநீதம் | नवनीत | *Navanītam* | Butter | Butter is used as an ingredient for many internal and external preparations especially eye ointments such as *Paḻa kirāmpu pakkuva veṇṇai.* |
|  | நவபாண்டம் | नवपाण्ड (नया घड़ा) | *Navapāṇṭam* | New pot | New Earthen pots are porous in nature which helps in spreading the heat equally throughout the Medicine. |
|  | நவரத்தினம் | नवरत्न | *Navarattiṉam* | Nine gems | Diamond, pearl, red coral, zircon, blue sapphire, lapis lazuli, yellow topaz, emerald and ruby |
|  | நவாச்சாரம் | नवाचारम | *Navāccāram* | Sal ammoniac | Ammonium chloride is available in small quantities in brick-stone furnaces. It is also obtained by sublimation of coal, salt and dunk ashes of camel. It has no smell, is solid in the state, crystals are dendric, hard to powder and dissoluble in water and alcohol. |
|  | நாகம் | नागम | *Nākam* | Zinc | In nature, Zinc is mixed with other substances. After extracting it is whitish to bluish in colour, shiny, and lumpy. |
|  | நாயுருவி சாம்பல் | उल्टा कांटा राख | *Nāyuruvi Cāmpal* | Prickly chaff flower’s root ash | Ash prepared from roots of prickly chaff (*Acyranthus aspera* L.) is an important material used in alchemy and in the preparation of potent mineral distillates. |
|  | நீலம் | नीलम | *Nīlam* | Sapphire | Neelam is known as sapphire (Al2O3) an oxide mineral that comes under a variety of corundum. It is light blue to dark blue in colour, brittle, transparent to translucent in nature. |
|  | நெய்சிட்டிக் கீரை / சீதேவி செங்கழுநீர் | सहदेवी | *Neyciṭṭikkīrai/ Cītēvi Ceṅkaẕunīr* | Purple fleabane /  little ironweed | *Vernonia cinerea* (L.) Less.a herb used in the preparation of red calx of iron, red calx of zinc and for the detoxification of camphor |
|  | நெல்லி | आंवला | *Nelli* | Indian gooseberry | The fresh dried pericarp of *Phyllanthus emblica* L. is used in the preparation of white calx of zinc |
|  | நேர்பாளம் | नेरपालम | *Nērpāḷam* | Variant of copper | A variant of copper, possibly sourced from Nepal, is considered purer for medicinal use |
|  | பங்கயம் | पंकज | *Paṅkayam* | Lotus | *Nelumbo nucifera* Gaertn. leaves are used in the preparation of white calx of conch shell and red calx of copper |
|  | பஞ்சமித்திரம் | पंचमित्र | *Pañcamittiram* | A mixture of five liquid substances | A mixture of five liquid substances viz., gingelly oil, coconut milk, juice of *Madhuca longifolia* (L.) J.F.Macbr., cow ghee and honey |
|  | பஞ்சலோகம் | पंचधातु | *Pañcalōkam* | Compound of five metals | Five metals, viz., Gold, Silver, Copper, Magnetite and Iron. |
|  | பதங்கக் கருவி | निचोड़ उपकरण | *Pataṅkak Karuvi* | Sublimation apparatus | An unequal pot-sealed oven apparatus is used for the sublimation process. The solid material is placed inside the bottom where leaf juices like tulsi juice are applied on the inner surface of the upper pot and heated from below. The solid substance vaporizes and condenses. *Rasappataṅkam*, *cāmpirāṇi* *pataṅkam* are prepared by this apparatus. |
|  | பரணி | पारणी | *Paraṇi* | Inert storage vessel | A container or vessel, usually made of inert material, for storing medicine for seasoning and future use; usually made of earthenware, porcelain, glass, wood, crystal, metals such as gold, silver, copper and bronze, a mixture of carbonaceous materials and animal horn |
|  | பாகல் இலை | करेला पत्ती | *Pākal Ilai* | Bitter gourd leaf | *Momordica charantia* L. is used in the purification of mercury and other mercurial drugs. It is used in the preparation of red calx of mica |
|  | பிடாலவணம் | पिडा लवणम | *Piṭālavaṇam* | Black salt of animal origin | Black-coloured salt, a compound of saltpetre, buffalo horn and alum used in alchemical practice, especially for calcining zinc |
|  | பித்தமணி | पित्त काणी काली मिर्च | *Pittamaṇi* | Black pepper | *Piper nigrum* L. is used in the purification process of corrosive sublimate of mercury, and calomel. It is used in the oxidation process of red calx of cinnabar |
|  | பித்தளை | पीतल | *Pittaḷai* | Brass | The alloy of copper and zinc |
|  | பித்து | पित्तू (पित्त) | *Pittu* | Bile | The bile of animals such as cows, buffalo, goats, deer, pigs, dogs, cats, peacocks, fish, and snakes, is used in medicine preparation as well as purification of some metals such as steel. It is used to make *Bairava* pills for treating delirium. |
|  | பிரிவு / விபாகம் | अंश/ विभाग | *Pirivu / Vipākam* | Post-digestive transformation | The final taste is attained by any substance after exposure to a gastric environment. This *Vipakam*/*Pirivu*, ie., the post-digestive taste of a drug forms the basis of drug metabolism and is of three types namely, sweet, sour and pungent. |
|  | புகை எரிப்புக் கருவி / வாலுகா யந்திரம் | धुआँ जलन उपकरण / वालुका यंत्र | *Pukai Erippuk Karuvi/ Vālukā Yantiram* | Sand bath apparatus | A large pot and phial apparatus is employed for slow heating where there is a transfer of indirect heat to the phial from the large pot that is heated with sand or liquid in it.  *Kaalamegha* *narayana* *Centūram*, *Poorana* *chandrodhayam*, *Thanga* *uram* (Gold manure), *Velli* *uram* (Silver manure), and *Raca* *centūram* (Mercury) are prepared using this apparatus. |
|  | புளியன் புறணி சாம்பல் | इमली तन भस्म | *Puḷiyaṉ Puṟaṇi Cāmpal* | Tamarind bark ash | Ash of dried rind of tamarind bark used in various medicinal preparations; also used as fuel |
|  | புனுகு | पुनुगु | *Puṉuku* | Civet | It is obtained from a special type of cat (*Viverra civetta*). This substance is secreted by two sacs present in between the anus and genitalia of the cats. It has a good perfumery effect used in hair oil preparations. |
|  | பூண்டு | लहसून | *Pūṇṭu* | Garlic | *Allium sativum L*. bulb is used for consolidating corrosive sublimate of mercury |
|  | பூநீறு | पूनीरू (रेह) | *Pūnīṟu* | Trona / Pirssonite | The substance is gathered as the efflorescence develops and blooms into flowers during full moon nights in the dew season (March to May). This happens on the alkaline soil and when the sun rises, it transforms into a fine powder and falls to the ground.   1. Trona (Trisodium hydrogen dicarbonate dihydrate, also sodium sesquicarbonate dihydrate (Na2CO3•NaHCO3•2H2O)), a white crystalline powder, is a non-marine evaporite mineral that originates from soil sediments in semi-arid regions. It is widely recognized and referred to as "Soda ash". 2. Pirssonite is a rare hydrous calcium sodium carbonate(Na2Ca(CO3)2•2(H2O)) mineral found in salty lake-bed sediments and alkalic massifs. It's colourless, white, or pale grey and often found with other minerals like Northupite, Trona, Gaylussite, Shortite, and Bradleyite. |
|  | பொற்கடம் | स्वर्ण घटम | *Poṟkaṭam* | Narrow neck pot | A pot in which things like honey are stored. |
|  | மகிடத்தின் கொம்பு | भैंस का सींग | *Makiṭattiṉ Kompu* | Buffalo horn | Buffalo (Wild buffalo, mountain buffalo) horn of both sexes is used in the form of *parpam* for the management of various diseases. |
|  | மஞ்சட்கல் | पीला ओचर | *Mañcaṭkal* | Yellow ochre | Hydrated iron hydroxide; exists in shades of yellow |
|  | மஞ்சள் | हल्दी | *Mañcaḷ* | Turmeric | *Curcuma longa* L.is used in purification and preparation processes. It is commonly used for lead, and mercury detoxification and in the preparation of red calx of zinc |
|  | மணல் | मिट्टी | *Maṇal* | Sand | Sand from the riverbed is effective; fine sand rapidly absorbs and spreads heat, whereas coarse sand does not; fine sand is used whenever more heat is required for the preparation of medicines, for moderate heat, coarse sand is used. |
|  | மண் அடை | मिट्टी ढक्कन | *Maṇaṭai* | Clay sealer | A cloth smeared with clay is used for sealing a vessel and making it airtight |
|  | மண்டூக அப்பிரகம் | मण्डूक अप्रगम | *Maṇṭūka Appirakam* | Variant of mica | Vermiculite is commonly called phlogopite (magnesium mica), it is one of four types of mica: yellowish brown to brownish red in colour |
|  | மண்டூரம் | मण्डूरम | *Maṇṭūram* | Impure rust of iron | Ferric oxide (Fe2O3) is an impure rust form of iron; after purification, it is used in the preparation of calx |
|  | மயிலிறகு | मोर पंख | *Mayiliṟaku* | Peacock feather | Fallen peacock feathers are collected, charred and used as ash in medicine |
|  | மருந்து செய்முறைகள் | दवा प्रक्रिया | *Maruntu Ceymuṟaikaḷ* | Medicinal preparations | Various methods of medicinal drug preparations |
|  | மல்லிகை | चमेली | *Mallikai* | Jasmine flower | Jasmine flower (*Jasminum officinale* L.) is used in the preparation of red calx of zinc. |
|  | மனோசிலை | मनोसिलइ | *Maṉōcilai* | Realgar | Arsenic disulphide bisulphite is synthesized by adding arsenic trioxide with Sulphur. |
|  | மாங்கிஷ பேதி | मांगीश बेदी (मैलाकाइट) | *Māṅkiṣa Pēti* | Malachite | Cupric carbonate, a common ore of copper |
|  | மாட்சிகம்/ நிமிளை | माट्चिगम / निमिलई | *Māṭcikam/ Nimiḷai* | Bismuth / chalcopyrite | Four types: gold bismuth, silver bismuth, copper bismuth, and lead bismuth; are formed as by-products when gold, silver and lead are melted |
|  | மாணிக்கம் | लाल माणिक्य | *Māṇikkam* | Ruby | Magnesium aluminate (MgAl2O4 or MgoAl2O3), its common name is Ruby spinel or magnesia spinel. It is red or various shades passing into blue, green, yellow, brown and black, vitreous, splendent to nearly dull, imperfect, conchoidal, brittle, transparent to opaque in nature. |
|  | மால்தேவி/ தாளகம் | माल देवी / तालगम (पीला ऑर्पिमेंट) | *Māltēvi/ Tāḷakam* | Yellow orpiment | Yellow arsenic trisulphide also known as gold orpiment |
|  | மான்கொம்பு / சிருங்கி | हिरण सींग/ सिरूंगी | *Māṉkompu/ Ciruṅki* | Deer horn | Stag horn/antler is used in treating various diseases especially, cardiovascular illnesses by calcinated form (*Ciruṅki* *paṟpam*). |
|  | மிசிரகம்/ வெள்வங்கம் | मिशरागम/ श्वेतवंगम | *Micirakam/ Veḷvaṅkam* | Tin | Tin/ Stannum, white in colour, having qualities of thickness, softness, oily, and coolness, easily melts without sound, is used in medical preparations |
|  | மிளகரணை | तीक्ष्णक्षः | *Miḷakaraṇai* | Orange climber | *Toddalia asiatica (*L.) Lam., used in the oxidation of asbestos |
|  | மீனம்பர் | मीनम्बर | *Mīṉampar* | Ambergris | The solid, waxy, flammable, ash-coloured substance found in the sea; produced in the digestive system of sperm whales |
|  | முக்கடுகு / திரிகடுகு | मुक्कडुगु /त्रिकडुगु | *Mukkaṭuku/ Tirikaṭuku* | Combination of pepper, dry ginger and long pepper | Combination of dry ginger, pepper and long pepper in equal proportion. It is used in the purification of mercury. |
|  | முத்துசிப்பி | मोती सीपी | *Muttu Cippi* | Pearl oyster shell | Pearl oyster shell in which pearl is formed. |
|  | முப்பலை/ திரிபலா | मुप्पलई/ त्रिफला | *Muppalai/ Tiripalā* | Combination of the black, bastard and emblic myrobalan | It is a combination of three dried fruits from different plants: *Terminalia chebula* Retz. (black myrobalan), *Terminalia bellirica* (Gaertn.) Roxb. (bastard myrobalan), and *Phyllanthus emblica* L. (Indian gooseberry) in equal proportion. It is used in drug purification and tablet preparations. |
|  | முலை பால்/ தாய்ப்பால் | स्तन दूध / माता का दूध | *Mulai Pāl/ Tāyppāl* | Breast milk | Breast milk is used to purify cinnabar, rasa *Centūram*, subclade of mercury etc. It is also useful for grinding drugs in preparation of medicines like *Caṇṭamāruta* *Centūram*, *Kastūri* *māttirai* and *Caraṇāti* *tailam*. |
|  | மூசை மண் | घड़िया मिट्टी | *Mūcai Maṇ* | Clay for crucible | Clay that is collected from paddy fields is mixed with sand, charcoal, wood ash and coconut fibre for making traditional crucibles |
|  | மூசை/ குகை | मूस/ गुफा | *Mūcai/ Kukai* | Crucible | Cup-like container in which medicinal ingredients are processed and held for smelting. |
|  | மூலிகை வகுப்பு | जड़ी बूटी मूल | *Mūlikai Vakuppu* | Raw drugs of Plant origin | Raw materials obtained from various parts of plants like roots, leaves, flowers, fruits, or the whole plant are used in medicinal preparations in Siddha. |
|  | மெழுகுத் தைலக் கருவி | मोम तैल उपकरण | *Meḻuku Taila Karuvi* | Wax-based oil extraction apparatus | An unequal horizontal pot apparatus was employed to extract medicinal oil from wax-based (source) materials. *Meḻuku* *tailam* (Wax oil) is prepared using this apparatus. |
|  | மோர் | छाछ | *Mōr* | Buttermilk | Buttermilk is used in many raw material purification or detoxification processes and ingredients in medicines like *Cuttiyāranāḷat* *tailam*. |
|  | யந்திரம் | यंत्र | *Yantiram* | Equipment | Mechanical and traditional equipment used in various processes of medicinal preparation |
|  | யானை தந்தம் | हाथी दाँत | *Yāṉai Tantam* | Elephant tusk | *Elephas indicas and Elephas maximus*, the tusk is used for various disease management in the form of *Paṟpam* (*Tanta* *paṟpam*) |
|  | ரசிதம்/வெள்ளி | रसिदम/ चांदी | *Racitam/Veḷḷi* | Silver | Silver (Ag) occurs in its native state and as an amalgam (Ag Hg). Frequently contains an admixture of gold, copper, mercury and platinum. Silver white occasionally black metallic system occurs as dendrites, thin plates and thread-like and wiry forms. |
|  | லவணம் / உப்பு | लवणम/ नमक | *Lavaṇam/ Uppu* | Salts | Two types: natural and synthetic |
|  | வண்ணம் | रंग | *Vaṇṇam* | Organoleptic indicator of medicine | Characters of a medicine perceived with the five sense organs; used to confirm the identity of a medicine, ascertain the quality of a medicine and distinguish the different stages during the processes of preparing a medicine. |
|  | வரட்டி.  1. இயற்கை வரட்டி  2. செயற்கை வரட்டி | उपला   1. प्राकृतिक उपला 2. अप्राकृतिक उपला | *Varaṭṭi.*  *1. Iyaṟkai Varaṭṭi*  *2. Ceyaṟkai Varaṭṭi* | Dung cake | Dung cake is used in the incineration process; best quality is made of cow dung; that made of goat dung increases the potency of drugs; buffalo dung cake is unsuitable; cake made from foul-odour dung or mixed with straw or dry leaves is to be avoided; wild cow dung cake is considered of superior quality; a dung cake weighs about 70 g and is circular, approximately 30 cm in diameter and 1.25 cm thick |
|  | வராக நெய் | वराह घी | *Varāka Ney* | Pig or boar ghee | Melted fat of swine (*Sus indicus*) is used in a few Siddha medicines. |
|  | வருண சலம் | वर्षा जल | *Varuṇa Calam* | Rainwater | Rainwater is collected for preparing special formulations |
|  | வழலை உப்பு | साबुन नमक | *Vaẕalai Uppu* | Natron | Natron salt is a naturally occurring mixture of sodium carbonate decahydrate (Na2CO3·10H2O) and approximately 17% sodium bicarbonate (also known as baking soda, NaHCO3), along with small amounts of sodium chloride and sodium sulphate. It was historically harvested directly as a salt mixture from dry lakebeds and has been used as a cleaning product for both the home and the body. It was one of the earliest forms of soap. It is also used in the *cuṇṇam* type of preparations in the Siddha system. |
|  | வெங்காரம் | बोराक्स | *Veṅkāram* | Borax | *Veṅkāram* is called Sodium Biborate (borax). It occurs abundantly in nature along with sand and dust. It can be prepared synthetically. It is used in the preparation of *parpam*, *Centūram* and *guru*. |
|  | வாகை பூ | वागई पुष्प | *Vākai Pū* | East Indian  walnut flower | Flower of *Albizia lebbeck* (L.) Benth.*;* colour used as a reference to identify the quality of red calx |
|  | வாலை எந்திரம் | आसवन उपकरण | *Vālai Entiram* | Distillation apparatus | *Vālai* is an apparatus used to collect distillates. It consists of several components that are assembled to form a single unit. Different models of various sizes are used depending on the required yield. To distil, raw materials are charged into the lower vessel (*Kalayam*) with the medium. The upper vessel (*Vālai*) has a condenser part with water inlet and outlet openings. The outlet tube (*Vālai* *iyantira* *mūkku*) is slightly curved and faces downwards to collect the condensed distillates. Eg. *Veṭiyuppu* (salt petre) *tirāvakam*, *Caṅka* (conch shell) *tirāvakam*, *kaṟiyuppu* (Culinary salt) *tirāvakam*, Kantaka (Sulphur) *tirāvakam*. |
|  | விறகு | लकड़ी | *Viṟaku* | Firewood | In general, branches and split logs of various trees are used as fuel, but special care must be taken in the selection of firewood when preparing medicines. Different types of wood should be used for preparing certain medicines because they vary in smoke, smell, and heat production. |
|  | விஷ்ணு கரந்தை | विष्णुक्रांता, श्यामकरणथा | *Viṣṇu karantai* | Dwarf morning glory | *Evolvulus alsinoides* L. is a herb used in the preparation of red calx of arsenic trisulphide. |
|  | வீர பாடாணம் | वीर पाषाणम | *Vīra Pāṭāṇam* | Mercuric perchloride | Calomel is a mercurous chloride (Hg2Cl2) is called as *Vīra* *Pāṭāṇam*. White, yellowish-white, brown, yellowish-grey, conchoidal, distinct, adamantine and translucent in nature. Crystal tetragonal sometimes tabular also pyramidal and often highly complex. |
|  | வீரியம் | वीरियम | *Vīriyam* | Potency | It is the expression of activity of any substance in virtue of its quality. Potency is of two types – Heat and Cold. Any effect of a drug is because of its potency. *Vīriyam* is closely related to the taste and quality (*gunam*). |
|  | வெண் கரந்தை | श्वेत कंदई | *Veṇ Karantai* | Indian globe thistle | *Sphaeranthus indicus* L. is a herb used in the preparation of red calx of copper |
|  | வெண்கரு | अंडे का श्वेत भाग | *Veṇkaru* | Egg white | Egg white is used as an ingredient in certain eye medicines. It is an antidote for various poisoning such as Copper Sulphate, Perchloride of Mercury, and Zinc Sulphide. |
|  | வெள்ளாட்டு பால் | घरेलू बकरी का दूध | *Veḷḷāṭupāl* | Milk of domestic goat | Milk of *Capra aegagrus hircus* (Goat*)* is used as a medicine and in medicinal preparations. |
|  | வெள்ளிக்கம்பி | चांदी का तार | *Veḷḷikkampi* | Silver wire | Thick wire made of silver. |
|  | வெள்ளை பாடாணம் | श्वेत पाषाण | *Veḷḷai Pāṭāṇam* | White arsenic | Arsenic comes under native elements. It is often found with a mixture of some antimony and traces of iron, silver and gold. |
|  | வெள்ளைக்கல் | श्वेत पत्थर | *Veḷḷaikkal* | Calcium stone | It comes under a carbonate variety called as *kankar*. It is an impure concretionary carbonate of lime. |
|  | வேம்பு | नीम | *Vēmpu* | Neem | *Azadirachta indica* L. bark is used in the preparation of white calx of magnet, and red calx of copper. |

**ANNEX A**

(*Foreword*)

**COMMITTEE COMPOSITION**

Siddha Sectional Committee, AYD 05

| *Organization* | *Representative(s)* |
| --- | --- |
| National Institute of Siddha, Chennai | Prof Dr R. Meenakumari **(*Chairperson*)** |
| Central Council for Research in Siddha, Chennai | Dr Shyamala Rajkumar  Dr K. Samraj (*Alternate* I)  Dr V. Aarthi (*Alternate* II) |
| Central Drugs Standard Control Organisation, New Delhi | Shri Sushant Sharma  Dr Rachna Paliwal (*Alternate*) |
| CSIR-Central Institute of Medicinal and  Aromatic Plants (CSIR-CIMAP), Lucknow | Dr Karuna Shanker  Dr Debabrata Chanda (*Alternate* I)  Dr Kapil Dev (*Alternate* II) |
| CSIR-Traditional Knowledge Digital Library Unit  (CSIR-TKDL), New Delhi | Dr Vijayalakshmi Asthana |
| Department of Pharmacy, Siddha Central  Research Institute (CCRS-SCRI), Chennai | Dr Ms Shree Devi  Dr S.Vinayak (*Alternate*) |
| Drug Testing Laboratory for Testing of A&S,  (CCRAS – CSMCARI), Chennai | Dr R. Ilavarasan  Dr S. Chitra (*Alternate* I)  Ms Monika. N (*Alternate* II) |
| Government Siddha Medical College, Chennai | Dr D. Sasikumar  Dr K. Nalina Saraswathi (*Alternate*) |
| Government Siddha Medical College, Palayamkottai | Dr T. Komalavalli Alias mehala  Dr A. Balamurugan (*Alternate* I)  Dr S. Sivanandan (*Alternate* II) |
| Kokila Siddha Hospital and Research Centre, Madurai | Dr J. Jeyavenkatesh  Dr P. Pavithra (*Alternate*) |
| National Commission for Indian System of Medicine,  New Delhi | Dr M.V.Mahadevan  Dr N.J.Muthukumar (*Alternate* I)  Dr V.Jasmine Ranjana (*Alternate* II) |
| National Institute of Siddha, Chennai | Dr S.Sudha Revathy  Dr V.Suba (*Alternate* I)  Dr B. Anbarasan (*Alternate* II) |
| National Medicinal Plants Board, New Delhi | Dr R. Murugeswaran |
| Pharmacopoeia Commission for Indian Medicine & Homoeopathy, (PCIM&H), Ghaziabad | Dr V. Vijayakumar  Dr Nikhil M. Jirankalgikar (*Alternate*) |
| State Drug Licensing Authority (Indian Medicine),  Chennai | Dr Y.R. Manekshah  Dr G. Subash Chandran (*Alternate*) |
| Tamil Nadu Ayurveda, Siddha Unani Manufacturers Association (TASUDMA), Chennai | Dr L. Sivakumar  Dr S. Ilango (*Alternate* I)  Dr J. Dinesh Kumar (*Alternate* II) |
| Tamil Nadu Medicinal Plant Farms and Herbal Medicine Corporation Limited (TAMPCOL), Chennai | Dr A.Jaheer Hussain |
| The Indian Medical Practitioners' Co-operative Pharmacy & Stores (IMPCOPS), Chennai | Dr R. Kannan  Dr K. Kader Mohideen (*Alternate* I)  Dr S. Sudarshan (*Alternate* II) |
| The Tamil Nadu Dr MGR Medical University, Chennai | Dr N. Kabilan  Dr E. M. Manikgantan (*Alternate*) |
| BIS Directorate General | SHRIMATI RACHNA SEHGAL  Scientist ‘G’ And Head (Ayush)  [Representing Director General (*Ex – officio*)] |

|  |
| --- |
| *Member Secretary*  Dr Kiruthiga G  Scientist ‘B’/Assistant Director  (AYUSH), BIS |

Panel for Siddha Terminology, AYD 05/Panel 3

|  |  |
| --- | --- |
| *Organization* | *Representative(s)* |
| Central Council for Research in Siddha, Chennai | Dr K. SAMRAJ **(*Convener*)** |
| Central Council for Research in Siddha, Chennai | Dr R. MEENA |
| Central Council for Research in Siddha, Chennai | Dr S. RAJALAKSHMI |